A Funerary Epigram for Diokles the Rhodian Dramatist

Thomas Coward
Università Ca' Foscari Venezia, Italia

Abstract
This funerary verse inscription, found in 1976, is for the previously unknown dramatist Diokles of Rhodes. This entry re-examines the text based on visual autopsy, proposes a new supplement on the last line, and sets the poem within the literary and inscribed epitaphic traditions for deceased poets (tragedians in particular). It also considers what this poem tells us about Rhodian dramatic competitions in the Hellenistic period. It looks at the interplay between inscribed and literary epigrams, what this epigram tells us about poetry of the south-east Aegean, and the reception of literary funerary epigrams of Classical authors in the Hellenistic era.

Keywords
Object type  Altar, epigram inscribed upon Rhodian Rectangular Funerary Altar; grey marble of lartos; 47 × 57 × 42 cm. Intact, small part of left side missing at line 8 of epigram.

Chronology  200/199-150/149 a.C.

Type of inscription  Funerary epigram.

Findspot and circumstances  Found on 8th June 1976 during the construction of a new large building within the Giakra-Hatzimiachali plot in the area of the Agios Ioannis/Ai Yanni ravine along the course of the southern Hellenistic walls of Rhodos and part of the Hellenistic urban necropoleis (Marky Steno). Greece, Rhodes Island.

Preservation place  Greece, Rhodes, Archaeological Museum, nr. inv. 565.

Script  • Structure: metric, hexameters, pentameters.
• Layout: Four elegiac couplets.
• Execution technique: engraving.
• Letter size: between 1 and 1.8 cm.
• Arrangement: progressive.

Language  The dialect of the inscription is a mix of Doric and Attic, e.g. γενέταν (6) and Λάθας (7).

Lemma  Trypanis 1977 [SEG LXIV, 730].

Text  ⊗ οὐ μόνον ἐν τραγ[κ]οίσι φ̣έ[ρες] κλέος ἔξοχον ὕμνοις ἐυπλοκάμων, Διοκλῆ, φ̣ρ[ον]τ̣ίσι Πιερίδων, ἀλλὰ καὶ ἐν νίκαις σατύρων περὶ κρατὶ καθᾶ̣ψας κισσὸν ληναϊκῶν ἁψάμενος χαρίτων˙
5 γνήσια δ᾽ ἐν θυμέλαισιν ἑλὼν ἀκροθίνια Βάκχου, πατρ[ίδα] καὶ γενέταν ἠγλάϊσας, Διοκλῆ˙
harga δὲ φίλοσιν ἔβης θαλάμους ὕπο Λάθας [- ⏕ -] στέρξας ἔργα δικαιοσύνας.


Translation  Diokles, thanks to the attention of the Pierian Muses with their beautiful locks, you have not only won outstanding glory in tragic hymns, but you, having attained Lenaean achievements, also were accustomed to have your head covered with the ivy (crown) in victories in satyr dramas. And, Diokles, having taken the lawful first-fruits in the theatre of Bacchus, and you glorified your native-land and ancestors; however the man beloved by his friends you went down to the chambers of Lethe [lacuna] having loved the works of righteousness.
Diokles the Rhodian, a previously unknown dramatist, is commemorated in this funerary epigram from the first half of 2nd century BC (200-150 BC). It was discovered on 8th June 1976 during building works in the city of Rhodos. In particular it was found in the Giakra-Hatzimiachali plot of the Agios Ioannis/Ai Yanni ravine along the course of the southern Hellenistic walls of Rhodos and the western part of the Hellenistic urban necropoleis (Marky Steno/Makris Simone). The site was immediately excavated and investigated by the Dodecanese Archaeological Service which gave permission to C.A. Trypanis to publish the inscription, who was just finishing his stint as the Minister of Culture. This inscription is currently on display in the Epigraphy Room of the Archaeological Museum in Rhodes (No. 565). It recently made its way into SEG LXIV in 2018 via Drelissi-Heraklis.

I thank Silvia Barbantani, James Morton, Enrico Emanuele Prodi, and the audiences at Ca’ Foscari and Cattolica Milan for their comments on this inscription. I thank Reviewer One for their helpful comments and good manners; on the latter, the same cannot be said of Reviewer Two. I thank the staff at the Ephorate of the Dodecanese for their hospitality and their permission to inspect and photograph the inscription. This publication is derived from my project ILLR - Intellectual Life and Learning on Rhodes (168BC-AD44), which has received funding from the European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement no. 79257.

1 See Fraser 1977, 1-8 for a summary of the urban necropoleis of Hellenistic Rhodos.
While Trypanis’ reconstruction of the text was mostly correct (though see commentary on l. 8 below), the literary study of the work was limited to Classical and some Hellenistic authors, rather than including the literary and inscribed epigrammatic traditions.

The epigram is carved upon a piece of mottled grey Lartian stone and is of the rectangular altar type of Rhodian funerary monument with upper and lower profiles and pedimental sides, but no decorative elements. Based on the letter forms, the epigram dates from the first half of 2nd century BC, likely the early 2nd century BC. The dialect of the inscription is a mix of Doric and Attic, e.g. γενέταν (6) and Λάθας (7), and there are several poetic phrases, e.g. ληναϊκῶν ἁψάμενος χαρίτων (4) and ἐν θυμέλαισιν...Βάκχοι (5). The epigram consists of four elegiac couplets and is laid out on the stone according to the colometry. The pentameters are not indented but aligned with the left margin. Lines 1-6 concern the activities of Diokles, his victories, and his reputation. No details are given about his family or background. Funerary inscriptions mark the sum of a human life by mentioning an essential quality or accomplishment, as it is here, or by acknowledging the family’s grief for their loss. Lines 7-8 note his death and that he was beloved by his friends (who may have set up this stele?) and that he carried out a righteous life. All the lines are metrically excellent with each line fully realised, though the last line, which is damaged, may not have been (see below on l. 8). The literary register of this epigram is learned and indicates the poet’s awareness of the literary epigrammatic tradition for epitaphs composed for canonical tragedians.

An expected epitaph for a tragedian would be something like the one for Euandrides from Miletus (middle of the second century BC).

τὸν Ἑστιαίου τῆς τραγωδίας γραφῆ
Εὐανδρίδαν κέκρυφ’ ὁ τυμβίτας πέτρος,
ζήσαντα πρὸς πάντ’ εὐσεβῶς ἀνὰ πτόλιν
ἐτῶν ἄριθμον ὀγδοήκον’ ἀρτίων.

Steinepigramme 01/20/25 = Peek, GVI 2018

The funerary stone conceals Euandrides, son of Hestiaios, the writer of tragedy, who lived in the city piously in every way, for the full count of eighty years.

The trimeters simply note his name, his patronymic, his age, the conduct of his life, and that he was a writer of tragedy. Another short ep-

---

2 See Fraser 1977, 13-25 on this type and shape of funerary monument (p. 13 fn. 52 on the label).
3 See Badoud 2015 on the chronology of letter forms of Rhodian inscriptions.
4 See Garulli 2014 and 2019 on book roll layout and inscribed poems.
5 See Hunter 2016, 269-73 on this inscription.
igram, preserved in Stephanus of Byzantium (φ 40, s.v. Φάσηλις), for the tragedian Theodectes of Phaselis likewise keeps things simple.

$$
\text{ἡδε χθών κόλποις Φασηλίτην Θεοδέκτην}
\text{κρύπτει, ὃν ἦξησαν Μούσαι Ὀλυμπιάδες.}
\text{ἐν δὲ γορῶν «tragików» ἱεραίς τρισὶ καὶ δεχ᾽ ἀμίλλαις}
\text{ὄκτω ἀγηράτους ἀμφεθέμην στεφάνους}
$$

Anon. 125 FGE = Peek, GVI 547 = T2 T2 TrGF II

This patch of earth hides in its bosom Theodectes of Phalesis, he who the Olympian Muses made to flourish. In thirteen sacred contests of [tragic] cho- ruses I put on eight immortal crowns of victory.

The first couplet (= fr. 520 SH) refers to Theodectes’ origin and that he was blessed by the Muses, and the second couplet states the number of his victories, though shifts to a first-person narrative. There are many epigrams and funerary epitaphs composed for dramatists, which were more elaborate than the examples above. Some were for contemporar- ies like Diokles and some were for canonical Athenian dramatists.  

Epicharmus: Theocritus 17 HE = Anth. Pal. 9.600
Eudoxus: Euphorion 1 Lightfoot/HE = Anth. Pal. 6.279
Sophocles: Simmias 4-5 HE = Anth. Pal. 7.21-2; Dioscord. 22 HE = Anth. Pal. 7.3T;
Erucius 11 GP = Anth. Pal. 7.36
Euripides: Bíanor 1 GP = Anth. Pal. 7.49; Ion Chius **138-9 Leurini = ‘Ion’ 1-2 FGE
Cratinus: Nicaenetus 5 HE = Anth. Pal. 13.29
Aristophanes: Antip. Thess. 103 GP = Anth. Pal. 9.186
Sositheus = Dioscord. 23 HE = Anth. Pal. 7.707 = 99 T2 TrGF I
Theodectes of Phalesis: Anon. 125 FGE = Peek, GVI 547 = T2 T2 TrGF II
Philicus of Corcyra: 980 SH = T7 Kotlińska-Toma
Menander: Diod. 15 GP = Anth. Pal. 7.370
Lycon of Scarpea: Phalaecus 3 HE = Anth. Pal. 13.6
Rhinthon: Nossis 10 HE = Anth. Pal. 7.414
Machon = Dioscord. 24 HE = Anth. Pal. 7.708
Theaitetos of Halicarnassus: Call. 57 HE = Anth. Pal. 9.565 with Steinepigramme 01/12/02.48

6 Cf. also Steinepigramme 01/12/02.47-52 for dramatists from Halicarnassus, 131 T1 TrGF I a biography of Melanthius the Rhodian tragedian and philosopher; 985 SSH a papyrus anthology of epigrams on early Athenian dramatists, and IG XII.4 1166 = SEG LXIII, 662 for Helenos the kitharode.
Hellenistic epigrammatists knew the conventions of their inscriptional models well, and were perfectly capable of composing poems that resembled them. Callimachus, Asclepiades, and Dioscorides composed epigrams about dramatic authors (whether contemporary or of generations past), as well as about theatrical activity in general, in a way that primarily stresses their self-asserting mastery. For example, Theaitetos of Halicarnassus was a contemporary of Callimachus who wrote an epigram to his memory (57 HE = Anth. Pal. 9.565), and Theaitetos’ poetic skill is also mentioned in the Salmacis inscription (Steinepigramme 01/12/02.48) as one of the illustrious dramatists of the city. The composer of this epigram for Diokles made use of the tropes and imagery of epigrams for famous tragedians in order to place the deceased within the same pedigree. Most tellingly, the closest parallels to our epigram for Diokles are epigrams by the earlier Rhodian poet-scholar, Sim(m)ias (fl. 300 BC), for Sophocles (4-5 HE). The first Simmias epigram remarks on Sophocles’ activities and on the survival of his works.

Τόν σε χοροίς μέλψαντα Σοφοκλέα, παίδα Σοφίλλου, τὸν τραγικὴς Μούσης ἀστέρα Κεκρόπιον, πολλάκις ὁν θυμέλησι καὶ ἐν σκηνηῆσι τεθηλῶς βλαισὸς Ἀράντης κιςὸς ἐρτεῃ κόρην, τύμβος ἐχει καὶ γῆς ὀλίγον μέρος, ἀλλ’ ὁ περισσὸς (5) αἰών ἀθανάτοις δέρκεται ἐν σελίδιν.
Simmias 4 HE

You who sang in the choruses, Sophocles, son of Sophillus, Cecropian [i.e. Athenian] star of the tragic Muse, whose hair the twisting Acharnian ivy, blossom-bedecked, often crowned by the orchestra’s altar and on the stage, a tomb and a little plot of earth now holds you; but the rest of time beholds you in the deathless columns of your writing.

The epigram emphasises Sophocles as a singer (4.1 HE) and a performer (4.3-4 HE), and refers to his many dramatic victories. In the closing couplet, Simmias shifts attention to Sophocles’ eternal life guaranteed by the columns of writing (σελίδες) in the papyrus scrolls of his plays. It illustrates Simmias’ reflection on how another author’s

7 See Meyer 2005 and Schmitz 2010, and see also Díaz de Cerio 1999 on the development, from inscriptional to literary funerary epigram, of discursive modes, whether they are narrative, or direct, or addresses to the passerby, or exchanges between the deceased or the tomb and the passerby, or dialogues.

8 On these epigrams, see Gabathuler 1937, 46-8; Bing 2008, 59-61; and Kwapisz 2019, 29-30, 41-2, and on the problem of their authorship, see HE II.513-14. Cf. also Erucius 11 GP for another epigram for Sophocles.
Likewise, the opening four lines of the epigram for Diokles refer to his victories and the last two to his burial and reputation. It seems that the overall structure of Simmias’ epigram is being imitated, although the last two lines focus on Diokles’ death and on his reputation and way of life, whereas Simmias focuses on the burial and permanence of Sophocles’ plays, yet both end on the posthumous legacies of their addressees. There are points of contact between this epigram and the one for Diokles: τὸν τραγικῆς Μούσης ἀστέρα Κεκρόπιον (4.1 HE) ~ ἐυπλοκάμων... φρ[ον]τίσι Πιερίδων (l. 2); Ἀχαρνίτης κισσός ἔρεψε κόμην (4.2 HE) ~ περὶ κρατί καθάψ[ας] κισσόν; πολλάκις ὁν θυμέλησε καὶ ἐν σκηνήσῃ τεθηλῶς (4.3 HE) ~ γνήσια δ’ ἐν θυμέλαισιν ἐλων ἀκροβίνια Βάρκου (l. 5); and τύμβος ἕχει καὶ γῆς ὀλίγον μέρος (4.5 HE) ~ ἔβης θαλάμους ὑπὸ Λάθας (l. 7).

By closely imitating this epigram, Diokles is being equated with Sophocles, and so being placed in situ with a successful and canonical tragedian of the past, and so the attributes of the great Sophocles are being placed onto Diokles and Diokles’ own successes are further enhanced by the Sophoclean association. The poet of the epigram may have had access to editions of tragedians, which contained biographies and epigrams commemorating those authors, or a compilation of epigrams and biographies. For example, the poet may have had something like fr. 985 SSH, a papyrus anthology (3rd century BC), which contains a set of epigrams on early Athenian dramatic poets, preserving at least nine tetrastichs composed on individual dramatists or individual tragedies and comedies (the names Aristarchus, Astydamas, and Cratinus are clearly legible). See Maltomini (2001) on this anthology. It is possible that the anthology represents a collection of epigrams which prefaced texts of single dramatic works and was edited by a philologist or librarian for practical reasons.10

The second epigram by Simmias focuses on the tomb of Sophocles:

'Ἡρέμ' ὑπὲρ τύμβοιο Σοφοκλέος, ἠρέμα, κισσέ, ἐρπύοις χλοεροὺς ἐκπροχέων πλοκάμους, καὶ πέταλον πάντη θάλλει τὸ τάλλοι ἐρπέτοι, τὸν δὲ τῆς φιλορροφίας ὑγρὰ πέριξ κλήματα χευμένη, εἵνεκεν εὑμαθής πινυτόφρονος, ἤν ὁ μελιχρός ἡσκησεν Μουσῶν ἄμμιγα καὶ Χαρίτων.

Simmias 5 HE

9 Bing 2008, 59-61; see Finglass 2012, 10-14 on the early transmission of Sophocles and Pietruczuk 2019 in general on tragedy. Cf. also Antipat. Thess. 103 GP = Ar. T131 PCG 3.2 on the textual permanence of Aristophanes’ comedies.

10 Cf. also P.Meyer 27 (2nd-3rd century AD) which may be a copy of several funerary inscriptions.
Gently over the tomb of Sophocles, gently creep, o ivy, flinging forth your green curls, and all about let the petals of the rose bloom, and the vine that loves her fruit shed her pliant tendrils around, for the sake of that wise-hearted learnedness that the Muses and Graces in common bestowed on the sweet singer.

The Dionysiac foliage abundantly and densely creeping on the tomb corresponds with the tragedian’s εὐμαθία. Simmias singles out Sophocles’ εὐμαθία πινυτόφρονος, some sort of learnedness which one would more readily associate with philological activity than with tragic poetry (5.5 HE). The addressee of the epigram is the ivy (κισσέ) growing around the tomb (along with roses and vines), which evokes the ivy crown of victory in dramatic competitions: thus, Sophocles remains crowned as the tragic victor. There is a point of contact: εἵνεκεν εὐμαθῆς πινυτόφρονος, ἣν ὁ μελιχρὸς ἠσκήσεν Μουσῶν ἀμμίγα καὶ Χαρίτων (5.5-6 HE) ~ ἐυπλοκάμων…φρ[ον]τίς Πιερίδων (l. 2), but the patronage of deities of inspiration and creativity is a common topos. Diokles’ skill is not the focus of his epitaph, rather his victories; although it is implied that through these victories he had skill, there is no extant reference is given to his εὐμαθία or σοφία. This, nevertheless, highlights a difference between Simmias’ epigrams for Sophocles and the one for Diokles. Simmias was a poet-scholar with a range of poetic outputs (lyric, hymnic, epigrams, technopaignia) and prose works, while the poet of the epigram for Diokles focuses on Diokles’ victories in line with the conventions of both real and literary imitations of tombs. Nevertheless, the closeness between these two epigrams is also a previously unnoted example of the reception of Simmias’ poetry on Rhodes itself and a clear example of the interplay between literary and inscribed epigrams.

Epigrams for post-classical dramatists likewise make a connection between the dramatist who is commemorated and a canonical predecessor or the classical tradition. An anonymous funerary epigram for Philicus of Corcyra, one of the tragic Pleiad (T7 Kotlińska-Toma = fr. 980 SH = Anon. 148 FGE) is preserved on papyrus. In this demonstrative, not inscriptive, epigram, the opening four lines present Philicus both as a poet and priest of Dionysus in a Dionysiac kōmos (cf. 104 T4 TrGF I = Callix. Rhod. BNJ 627 fr. 2), perhaps also indicating he was in charge of a guild of Dionysian techinitai. Lines 5-8 focus on his Corcyrean background and origin with Odyssean references to Phaeacia, Alcinous and Demodocus, probably to stress the themes of hospitality and the old age of Alcinous and the poetic talent of Demodocus in order to make comparative associations with Philicus. The date of the pa-

pyrus (3rd century BC) is soon after the presumed death of Philicus.\(^\text{12}\)

Dioscorides composed a series of epigrams for dramatists (20-24 \(HE\)). His dates are uncertain, but he was in any case active in the second half of the third century BC after the death of the comic poet Machon who he commemorates (24 \(HE\)). In an epigram for the tomb of Sophocles (22 \(HE\)), he uniquely attributes the development of satyric drama to Sophocles, and, like Aristotle (\textit{Poet.} 1449a.20), thinks that tragedy developed from satyric drama. Dioscorides (23 \(HE = Anth. Pal. 7.707\) = T2 \textit{TrGF I}}/Kotlińska-Toma), in a fictitious funerary epigram for Sositheus (ca. 315-260 BC), another member of the Tragic Pleiad, has a satyr statue recount the poet’s contributions to drama.\(^\text{13}\) The statue is the speaking voice and it remarks that he is fulfilling the same duty as the satyr that guards the tomb of Sophocles in Athens, who is the speaking voice of Dioscorid. 22 \(HE\) for the tomb of Sophocles. Sositheus is commended for reverting to an earlier form of drama (both tragedy and satyr play) and is by implication and association presented as a new Sophocles. Dioscorides’ epitaph for Machon the comedian (24 \(HE\)) remarks how he continues the traditions of Attic tragedy in Alexandria. Likewise, the second epitaph by Simmias (5 \(HE\)) above focuses on Sophocles’ poetic skill.

The key difference here is that there is no explicitly named comparison between Diokles and Sophocles, rather there are intertexts or echoes that would cue these connections for some readers of the epitaph and for those readers who do not make such connections Diokles is presented in a stylised manner that enhances his achievements.

Along with the epitaph, there may have been a catalogue of Diokles’ victories that the epitaph refers to, e.g. ἀλλὰ καὶ ἐν νίκαις σατύρων... ἀναφέρουσα τις ἀλεξάνδρει τις Ἀκρίδης (3-4), which is a poetic way of stating that Diokles had won at the dramatic festivals. A parallel is a later agonistic inscription (dated shortly after AD 161) from Chios containing an epitaph for M. Aurelius Heras and the catalogue of his victories.\(^\text{14}\) The closing couplet of the funerary epigram for Theodectes of Phalesis quoted above notes his victories in eight out of

---

\(^\text{12}\) See Kotlińska-Toma 2015, 69-71 on the dating and T2 Kotlińska-Toma for other Homeric associations with Philicus.

\(^\text{13}\) See Kotlińska-Toma 2015, 93-110 on Sositheus.

\(^\text{14}\) See no. 79 Ebert for the epigram and SEG XXXVII, 712 for the prose catalogue of victories. Cf. also SEG XXV, 501, a list of victors at the Sarapieia games (ca. 90 BC) and \textit{F.Delphes III} 1 478 = Syll.\(^\text{1}\) no. 424, a list of victors at the Soteria at Delphi (254-253 BC). For the straightforward recollection of a victory in a competition, compare e.g. IG XII.4 1166.5-15 with SEG LXIII, 662 (1st century AD), an inscription from Halasarna on Kos which lists the various contests that Helenos the citharode won including on Rhodes (νεικήσας της Ἀκρίδης, Κλαυδεῖα ἐν Ρόδωι, IG XII.4 1166.4-5), νικάσας Νέμεα συνωρίδι τελείαι (SEG XLIX 1075 1.2-3) from an honorary statue for a Rhodian equestrian victor (350-300 BC), and \textit{P.Oxy.} 79.5202 4.5 and ἐν Συρακούσαις συγγένεως της Ἀργοκαλύπος (\textit{P.Oxy.} 79.5202 (1st century AD) is a transcription of an honorific inscription for Apion}.
thirteen competitions (Anon. 125.3-4 FGE = Peek, GVI 547.3-4 = 72 T2.3-4 TrGF II). These victories are backed up with epigraphic evidence, cf. IG II².2.2 2325.45 = Did. A3a.45 TrGF I, indicating that seven of these victories were at the Dionysia.15

Similar examples of the poetic embellishment of a victory statement are a Hellenistic literary epigram (Theocr. 4 HE = Anth. Pal. 6.339) dated to the beginning of the third century BC, which commemorates a dedication of a tripod and a statue (or relief) to the god Dionysus by a Damomenes who had been victorious in a choral competition (χορῷ δ᾽ἐ κτ ήσατο νίκαν | ἀνδρῶν, Theocr. 4.3-4 HE), and another example is from the Salmacis inscription which refers to Phanostratus the tragedian as a servant of Dionysus who had won tragic competitions in Athens (δμῶα Διονύσιου Φανόστρατον ἐσχεν ἀοιδόν, | Κεκροπιδών ἱεροῖς ἁβρὸν ἐνὶ στεφάνοις, Steinepigramme 01/12/02.51-2).

Diokles had competed in dramatic festivals in Athens and presumably elsewhere including on Rhodes. Rhodian dramatists competed at home and abroad: e.g. the comedian Anaxandrides of Camiros, (4th century BC) lived in Athens; Akesios the tragedian took part in a Delian Dionysia in 281 BC (IG XI.2 108.19); Kleonikos the tragedian was honoured with a proxenia in Oropos (IG VII 275, ca. 221-204 BC); and the philosopher Melanthios of Rhodes (ca. 145 BC onwards, 131 TrGF I) also composed tragedies. Epigraphic evidence attests to the sponsorship of educational, athletic, and dramatic contests: Clara Rhodos 1932, nos. 21, 24, 33 (pp. 193, 196, 201); Rodi e Cos nos. 18-19; Tit. Camireses 209, no. 63b; I.Lindos II no. 696; I.Rhodes Kontorini no. 73. Diodorus Siculus mentions a theatre in the city of Rhodes in connection with the ‘tsunami’ of 316 BC (19.45.5) which he later mentions again in connection with the siege of 305 BC (20.84.3, 20.93.1, 20.98.7). Although the theatre is attested in literary sources, it has not been found yet in Rhodes. By the 380s, Rhodes, following the Athenian model, had a Dionysia festival of its own, see Tit. Cam. no. 106 = SEG XIX, 317; IG XII.1 6; IGUR I nos. 215-34 = Did. A5 TrGF I = Dxi Csapo-Wilson. Drama was also performed in the second century BC at the Alexandria (Pugliese Carratelli 1939-1940, 155 no. 16), and at the Alexandreia and Dionysia (IG XII.1 71; I.Lindos II no. 233; Rodi e Cos no. 18; Suppl. Rodio, no. 20; SEG XXXIX, 759), a festival created out of the combination of

of Alexandria the poet-victor, Homeric scholar, and opponent of Alexandrian Jews (fl. first half of 1st century AD). See Benaisa 2014 on this papyrus.

15 For a more detailed ‘epigram’, see Antigenes 1 FGE = Anth. Pal. 13.28, which commemorates a victory in the dithyrambic competition in Athens with mention of the poet, the aulete, and the chorus leader. Contrast Callimachus’ epigrams (57-9 HE = Anth. Pal. 9.565-6, 11.362) where defeat in dramatic competition or fear thereof is the main or implicit theme of the poem.
the earlier separate festivals at some time between 156 and 129 BC.\textsuperscript{16}

An interesting find from the Hellenistic \textit{gymnasion} on the acropolis of Rhodos is a cylindrical base (1st century BC) for a lost statuette, which contains an inscription with a quotation of several verses of Aristophanes.\textsuperscript{17} The quotation served a religious and literary purpose, as well as being an interesting \textit{testimonium} on the ancient transmission of Aristophanes. The statue base is now on display in the Archaeological Museum. A commemorative statue of Menander was also found on Rhodes (1st century AD).\textsuperscript{18} A similar copy is also found in the Archaeological Museum in Venice, and comic masks, often linked by a garland, appear on mosaics.\textsuperscript{15} This statue base for Aristophanes and other evidence above testifies not only to the rich literary culture of Hellenistic Rhodes, on which see Coward (forthcoming), but further evidence of a classicising Greek culture attested in both literary and visual sources.

The phrases and structure of the epigram for Diokles is indebted to earlier epigrams for tragedians, in particular those for Sophocles by Simmias, an earlier Rhodian poet. There are signs of poetic skill in that the poet varies up the stock phrases of literary epitaphs with the metonyms (\textit{ληναϊκῶν ἄψαμενος χαρίτων}) and periphrases (\textit{ἐν τραγικοῖσι...ὕμνοις} and \textit{θαλάμους ὑπὸ Λάθας}), some of which are \textit{hapax legomena}. The epigram also demonstrates the interplay between literary and inscribed verse epigrams by adapting literary epitaphs found in book rolls onto rectangular funerary altars. Diokles is thereby equated with Sophocles and is placed within the literary and biographical traditions of Attic drama as a successful dramatist.

## Commentary

1. οὐ μόνον For another verse epigram beginning the same way, see \textit{SEG LIV}, 783 \textasciitilde \textit{IG XII.4.2} 837, a poem in honour of the poetess Delphis from Kos (late 3rd century BC).

\textit{ἐν τρα[γ]ικοῖσι...ὕμνοις} A \textit{hapax} referring to the tragedies of Diokles, but cf. \textit{τραγική...ἀοιδή} (Dioscorid. 20.1 \textit{HE} = \textit{Anth. Pal.} 7.410.1 = Thespis 1 T8.1 \textit{TrGF} I, cf. also Hor. \textit{AP} 275-7). Trypanis

---


\textsuperscript{17} Ar. \textit{Ran.} 454-9. See Pace 2010 and Matijašić 2017 on this inscription with \textit{SEG LX}, 888 for a summary. The missing statuette could have been of Dionysus, Helios, or Aristophanes.

\textsuperscript{18} See Bairami 2017, 256-8 = no. 74 (= Museum of Rhodes No. Γ12748) and Πιν. 249 for the image.

\textsuperscript{19} E.g. at Delos (Bruneau 1972, nos. 68, 215, 347) and Rhodes (see Konstantinopoulos 1986, pls. 27, 50).
(1977, 833) states that οἱ τραγικοὶ ύμνοι (sc. τραγικά) refers to the whole tragedy, rather than just the choral odes. Antipater of Thessalonica (13.1 GP = Aesch. T164 TrGF III) refers to the sung and spoken parts of a tragedy in a funerary epitaph for Aeschylus as two separate elements (Ὁ τραγικὸν φῶνημα καὶ ὄφρυόσσαν ὄφρειν). Gow and Page (GP II, 31) note that Antipater is following Aristophanic literary criticism on Aeschylus (see Ar. Ran. 924, 1004). The parts (εἶδος vel μέρος vel μόριον) of tragedy are divided into six qualitative parts by Aristotle (Poet. 6.1450a.8-10, cf. De Poet. fr. 2727 Janko, cf. also Phld. On Poets 4 col.119.12-30-120.1-12 with Janko 2011, 309 fn. 2), see Silk 1994 and Janko 2011, 352 on these parts. These parts include lexis (‘diction’) and melopoia or melos (‘song’, see Poet. 6.1450a.12-14 and De Poet. fr. 2724 Janko on the latter) as part of the art-form. The means of tragic mimēsis are rhythm, song, and verse (Arist. De Poet. fr. 277 Janko and Poet. 1.1447b.24-7). Aristotle (Poet. 18.1456a25-9) also praises the integration of the Sophoclean chorus song into the tragedy as a whole, in comparison to Euripides, which may have influenced one of Simmias’ epigrams for Sophocles, one of the models for this epigram of Diokles. The opening of Simmias’ epigram likewise draws attention to the tragedian’s choral song (4.1 HE, Τόν σε χοροῖς μέλψαντα Σοφοκλέα…, ‘You who sang in the choruses, Sophocles…’). See Kwapisz 2018 on some further connections between Aristotle and Simmias. The evolutionary theory of tragedy, according to Aristotle, was that Aeschylus perfected the form, while Sophocles embodied absolute perfection itself. Here the poet of our epigram equates Diokles with Sophocles from the beginning.

φε[ρε]ς κλέος Ar. Av. 1278; Hom. Il. 22.217; Hes. Op. 657; Eur. IA 565-6, cf. also Hom. Od. 1.283, 2.217, 17.131 (ἱ η τε μάλιστα φέρει κλέος ἀνθρώποισιν). κλέος ἔξοχον, see Greg. Carm. 1533.11; Anth. Gr. Append. 1.219.4 and 2.656.7 Cougny = IG II.2 2021 and IG XIV 2469 = Peek, GVI 735 with SEG XLVI, 1630, cf. also IG XII.1 737 = CEG no. 459 with SEG LXIV, 2177 (Rhodes, ca. 600-575 BC). It is a variation of κλέος ἄθανατον/ἄφιτον, see e.g. a funerary epigram for the architect Amphilochos of Rhodes: ἵ κεῖ καὶ Νείλου προχοὰς καὶ ἐτ’ ἐσχάτον Ἰνδὸν | τέχνας Ἀμφιλόκχοιο μέγα κλέος ἄφθιτον δεί (IG XII.1 144 = Peek, GVI 904 with SEG XXII, 814, 3rd-2nd cent. BC) and κλέος ἄφιτον (IG XII.1 33.5, before 2nd century BC). For other references in Rhodian funerary inscriptions, see I.Lindos II no. 699 with SEG XIV, 513 (ca. 172 BC) and Rodi e Cos no. 19 (ca. 200 BC). On fame/reputation in funerary inscriptions, see Tsagalis 2008, 158-9, and Ecker 1990, 34-40, 189-217 for κλέος in early Greek sepulchral epigrams.

2. ἐὐπλοκάμων…Πιερίδων This epithet is a variation for groups of female deities found in literature and inscriptions: Hymn. Hom. Ap. 194 (ἐὐπλόκαμοι Χάριτες); Pind. Pae. 5.45 (ἡύκομοι...Χάριτες); Eur. IA 1040-41 (αἱ καλλιεπόλκικαι | Πιερίδες); IG XII.4.2 515 (Χαρίσσεσσιν ἐὐπλοκάμοις, early 4th century BC); Call. fr. 75.73 Harder (Χαρίτου...
Diokles (LGPN I no. 86) is named here for the first time; he is named again at l. 6. Funerary inscriptions usually identified the dead person on whose tomb they stood; the identification normally included certain details, established by social conventions which sometimes varied from one region to another, or depended on the sex and the age of the deceased (Fantuzzi, Hunter 2004, 291). There is no patronymic preserved here, though this likely would have been placed elsewhere on the stele, cf. e.g. IG XII.1 144 = Peek, GVI 904 and Peek, GVI 1397a. It was common practice to place the name of the dead, usually together with patronymic and nationality, on the tomb but not in the metrical epigram as it reduced problems of making the names fit the metre, see e.g. 615 SH, 278, and Peek, GVI 1326. The name is attested on Rhodes for the time period, see LGPN I nos. 84, 88, 89-90, 93, 110. There is a contemporary Diokles who was a representative of the Rhodians before the Romans to negotiate peace in 169-168 BC (Polyb. 29.10.4), but little else is known of this Diokles and no connexion can be made between Diokles the ambassador and Diokles the dramatist other than that they may have been contemporaries.

3-4. ἀλλὰ καὶ ἐν νίκαις… ληναϊκῶν ἁψάμενος χαρίτων Diokles is a victorious composer of tragedies and satyr dramas. From the 4th century onwards, satyr drama was separated from the tragic trilogy, see Kotlińska-Toma 2015, 43-8 with Shaw 2014 and Cohn 2015 for further reading, e.g. Archenomos the Rhodian (2nd century BC) was ποιητής καινῶν τραγωδιῶν (IG XII.6.1 173), and composer of new Satyr-plays; SEG LIV, 516.18-19 (Ἀθηναγόρας Δημητρίου Θηβαίοι[ος]; ποιητής σατύρων, ca. 120 BC); and Tit. Cam. no. 63.21-32; fort. SEG LV, 1466 col. iii.2. For announcements of victories in dramatic competitions, cf. e.g. Steinepigramme 01/12/02.51-2 (the Salmacis inscription); ID 1959; Tit. Cam. no. 63 (from Rhodes); I.Samos 166; Eudoxus (the Sicilian) fr. 1 PCG5 = Apollod. BNF 244 fr. 48. Examples of more prosaic references, some with references to victories in the Lenaea festival, include: Vita Sophoclis 8 Radt = Carys-

20 See McCabe, Brownson, Ehrmann 1986, 170.
tius fr. 2 Bagordo: νίκας δὲ ἔλαβεν κ’, òς φησὶ Καρύστιος, πολλάκις
dὲ καὶ δετερεῖα, τρίτα δὲ οὐδέποτε (‘He won twenty victories, according
to Carystius. He often won second prize, but never third’); schol.
Ar. Ran. 479c Chantry (ἐνίκησε) ἐν τοῖς Ληναικίων ἄγωσιν or ἐνίκησε
dιὰ Ληναικίων; νίκας ἔλον Ληναικίων (cf. Apollod. BNJ 244 fr. 48); and
Θρασιβουλος Λήναια ἐνίκα and Λήναια ἐνίκα Εὐδ[ (IGUR I.223.10,
229.6 = Did. A5a.10, A5g.6 TrGF I = Dxi 1.10, 7.6 Csapo-Wilson).

περὶ κρατὶ καθάψ[ας] κισσὸν The closest parallel is κισσὸν ἐφ ’
ἱμερτῷ κρατὶ καθαπτόμενος for Priapus (Theocr. 19.4 HE = Anth. Pal.

4. κισσὸν The ivy crown of Dionysus was a symbol of victory
and was a frequent topos in many epigrams of the early and mid-
3rd century about earlier dramatists, e.g. Simmias 4.3-4, 5.1-2 HE,
Phalaecus 3.1-4 HE, Nossis 10.3-4 HE, Nicaenetus 5.5-6 HE, and
fr. 980.3 SH, which the poet of our epigram drew upon. Cf. also Di-
oscorid. 23-4 HE; Call. 57.1 HE; Euphorion fr. 1.4 Lightfoot/HE for a
crown of victory. The ivy wreath is also the plant from which sym-
ptotic wreaths were formed, see Philip 58.4 GP, Nicaenetus 5.5 HE
= Anth. Pal. 11.33.4, 13.29.5 with Blech (1982), 63-74. Here Diokles’
crown of ivy refers to victories in the dramatic competitions, cf. The-
ocr. 19.4 HE = Anth. Pal. 9.338.4 above for Priapus, and SEG XLVII,
893.3-4 (Πποκλέους δὲ ἄρετὰ με τεθαλότα καὶ νέον ὀδὲ | θῆκε γέ τε
ἐκ προγόνων κισσὸν ἀναψάμενος) for similar periphrases. Diokles is
a κισσοφόρος having won at dramatic competitions. Other variants
of this title are ἐκ κισσηρεφέος κεφαλῆς (fr. 980.3 SH) for Philicus,
and ἐκισσοφόρησε γάρ ὀνὴρ (Dioscorides 23.3 HE) for Sophocles. The
epitaph for Philicus of Corcyra (fr. 980 SH) celebrates his piety as an
initiate to the mysteries of Dionysus and their uninterrupted dancing
with him crowned by the ivy seems to replace the absent mention of
his glory as a tragic poet by possibly implying that the latter was a
natural outcome of the imitation, see Fantuzzi 2006. Dionysus him-
self also is κισσοφόρος (Pind. Ol. 2.31; Ar. Thesm. 988) and a dithy-
rambic chorus is also one (Antigen. 1.2 FGE).

ληναικῶν ἀμάμενος χαρίτων The metonym indicates that Diok-
les was a non-Athenian tragic victor at the Athenian Lenaea in the
latter half of the 2nd century BC, which also did involve Satyr dra-
ma. The adjective Ληναικός, ἦ, ὀν is used by Posidippus (fr. 121.8
Austin, Bastianini) to qualify Kalliope as the Muse of comedy, i.e.
the comic stage; cf. also Apollod. BNJ 244 fr. 17; schol. Ar. Ran. 479c
Chantry, and by Pollux (4.121) for the theatre. The periphrases and
metonyms used for Phanostratus in the Salmacis inscription are sim-
ilar to those used for Diokles here (δμῶα Διονύσιος Φανόστρατον
ἔχειν ἀοιδόν, | Κεκροπιδῶν ἱεροῖς ἄβρον ἐνὶ στεφάνωι, Steinepi-
gramme 01/12/02.51-2). Fragments of the year-by-year records of
performances of tragedy and comedy at the City Dionysia and the
Lenaea in Athens from 421-420 to ca. 140-130 BC survive, but Diok-
les cannot be found or securely supplemented into the record. See Millis, Olson 2012 on the Athenian didascaliae lists (IG II².2.2 2319-2323a + SEG XXVI, 203 + SEG XXXVIII, 162 with SEG LVI, 215; LVI-II, 173; LIX, 180). For other non-Athenian competitors at the Lenaea, see e.g. Phanostratus of Halicarnassus (94 TrGF I), a tragic victor in the Lenaea in 307-306 BC (IG II².2.2 2325.173 = Did. B7.3 TrGF I), who is described in the Salmacis inscription above as a slave of Dionysus and a celebrated writer of tragedies. An honorary statue was set up near the theatre of Dionysus in Athens by the Halicarnassians, and he also was a proxenos at Delphi (IG XI.4 528 = 94 T3 TrGF I). Menestheus (of Halicarnassus, Steinepigramme 01/12/02.47) is perhaps the third century comic poet (PCG 7 p. 3), and victor at the Lenaea (IG II².2.2 2325.173 = 2325e col.vi.100). A Dionysios of Halikarnassos (Steinepigramme 01/12/02.49), a comedian (PCG 5, 41), 2nd century BC may be the same one listed as a victor in two competitions in IG II².2.2 2325.185 = 2325e col.viii.131. Millis, Olson 2012 have missed out on some of these connections between the dramatists named in the Salmacis inscription (Steinepigramme 01/12/02) and those in the Athenian didascaliae lists.

5. τὰ ἀκροθίνια (‘first-fruits’/‘choicest offering’) is common in literary texts and historical votive inscriptions to characterise the offerings of enemy weapons paid to the gods in gratitude, e.g. FD III 2:1 (490? BC); IG I³.2 1463A (post 450 BC), 1463B; SEG XXIV, 318 (ca. 500-450 BC); Pind. Nem. 7.40-1; Hdt. 8.121-2; Pl. Leg. 946b-c; Dediche no. 981; and the soldiers of Tlepolemos and Meriones both dedicated ἀκροθίνια as recorded in the Lindian Chronicle (I.Lindos II.2.B59, 79 = BNJ 532 fr. 2.59, 79 [100-99 BC]). The word is not attested in Homer and Hesiod but does feature in other poetry: Eum. Europ. 28 EGF; Pind. Nem. 7.40-1, [Pind.] fr. 357.2 S-M; Aesch. Eum. 834; Eur. Phoen. 203, IT 459; ‘Sim.’ 76ab FGE. Cf. also Eur. HF 476 for Euripides’ verbal form.

ἐν θυμέλαισιν…Βάκχου A periphrasis for the Theatre of Dionysus (in Athens), cf. Prat. 4 fr. 3.2-3 TrGF I; Posidipp. fr. 118.4 Austin, Bastianini, cf. also EM s.v. «σκήνη» Gaisford (p.743.37). A close parallel is Simmias 4.3-4 HE (πολλάκις ὃν θυμέλησι καὶ ἐν σκηνήσι τεθηλώς | βλαυος Ἀχαρνίτης κισσός ἔρευε κόμην, ‘whose hair the twisting Acharnian ivy, blossom-bedecked, often crowned by the orchestra’s altar and on the stage’).

6. πατρ[ίδα] καὶ γενέταν ἠγλάϊσας Diokles’ victories have brought fame and standing to his family and to Rhodes, a common trope of victory, see Svenbro 1988; Barbantani 2018, 2020. Cf. also IG II² 3101.3 where victory in the competition for comedies at the Athenian Dionysia brings glory on the deme as a whole.

7. θαλάμους ὑπὸ Λάθας the phrase is a hapax and portmanteau of Λάθας δόμους (‘house of Lethe’) and Φερσεφόνης θάλαμος (‘chambers of Persephone’). On the former see Adespot. fr. *372 TrGF II;
Therefore, a word is needed of three or four syllables and up to seven letters in length. Context suits a word meaning either ‘kindly’, ‘lovingly’, ‘sincerely’ or ‘always’ going with στέρξας. I propose the adverb [εὐθύμως] or the dative singular [εὐνοίαι], which would be − − −, and both fit the available space (see figs. 3-4), though the latter could be too small to fit the space. On metre, it is just as likely that the poet broke the sequence of the fully realised lines to mark the ending of the epigram than continue the fully realised lines. On [εὐθύμως] see Aesch. Ag. 1592; Ion fr. 26.13 IEG = fr. 89.13 Leurini = fr. 1.13 Valerio (qua εὐφρον), and Leon. Tar. 79 HE = Anth. Gr. Append. 4.39 Cougny. On [εὐνοίαι], see Aesch. Sept. 1007; Men. Samia 735, fr. 691 PCG; Apollod. fr. 14 PCG. Enrico Emanuele Prodi also suggests [ἀενάως] (‘everlasting’), cf. e.g. Sim. fr. 531.9 PMG = fr. 261.9 Poltera; Pind. Ol. 14.12; Eur. Or. 1299-1300; Cratinus fr. 327 PCG; Arist. Oec. 1346b15. This would scan − ∪ ∪ − and fits the available space (see fig. 5). Pindar (Nem. 11.8) uses the adjective for public hospitality (ἀενάως ἐν τραπέζαις), which is also used to describe a funeral stele (ἀενάοις ἐν τραπέζαις, Anth. Gr. Append. 2.213 Cougny = Peek, GVI 848, cf. also CEG 822.1 for the spelling). ἀενάως is the equivalent of the Homeric αἰὲν ἐόντες (cf. Hom. Od. 13.109 with Heubeck and Hoekstra ad loc. for further examples). Another possibility is for an adjective qualifying ἔργα and/or δικαιοσύνας, i.e. Diokles loved the <insert adj.> ἔργα δικαιοσύνας, cf. οὐ τὰ καλὰ χρυσέα ἐπεξετάζειν (Tit. Calympnii no. 130C,a.4, ca. 260 BC) from the temple of Apollo on Kalymna and ἔργα δικαιοσύνας ἀγνὸν ἐχομοσύνας τρόπον (IG XII.5.1 291.9, 2nd-3rd cent. AD) from Paros. Any proposed supplement remains confined to the apparatus, but based on available space, [εὐθύμως] would be a better fit, although [ἀενάως] is better paralleled.
Bibliography


**Clara Rhodos** = (1928-1941). Clara Rhodos, Studi e materiali pubblicati a cura dell’istituto storico-archeologico di Rodi. 10 voll. Rodi.


Thomas Coward
A Funerary Epigram for Diokles the Rhodian Dramatist

P. Oxy. = (1898–). The Oxyrhynchus Papyri. London.
SEG = (1923–). Supplementum Epigraphicum Graecum. Leiden.
Thomas Coward
A Funerary Epigram for Diokles the Rhodian Dramatist


Thomas Coward

A Funerary Epigram for Diokles the Rhodian Dramatist
